

ЩУРЯЧИЙ ЛАЗ

ФІЛІП СЕНДС

ЩУРЯЧИЙ ЛАЗ

**Кохання, брехня
та справедливість
*на шляху втечі
нацистського
злочинця***

З англійської переклав
Павло Мигаль

Львів
Видавництво Старого Лева
2023

УДК 821.111-3
С 31

THE RATLINE
LOVE, LIES AND JUSTICE ON THE TRAIL OF A NAZI FUGITIVE
Copyright © Philippe Sands, 2020
All Rights Reserved

Філіп Сендс

С 31 Щурячий лаз. Кохання, брехня та справедливість на шляху втечі нацистського злочинця [Текст] : Філіп Сендс; переклад з англ. Павла Мигалья. — Львів : Видавництво Старого Лева, 2023. — 584 с.

ISBN 978-966-448-147-9

У цьому захоплюючому, не вигаданому трилері про реальне життя Філіп Сендс пропонує унікальну розповідь про життя нацистського групенфюрера SS Отто Фрайгера фон Вехтера та його дружини Шарлотти. Досліджуючи приватний архів сімейних листів і щоденників, він розкриває захоплююче історичне тло про життя до і під час війни, про втечу в Альпи, переховування в Римі, а також про часи Холодної війни.

Минає багато часу, перед тим, як відкриються нові таємниці, що переслідують молодшого сина Вехтера, адже він продовжує вірити, що його батько був хорошою людиною. Що ж насправді трапилося з Отто Вехтером, коли він очікував на переправу до Аргентини через «щурячий лаз», заручившись підтримкою ватиканського єпископа? І що криється за раптовою та несподіваною смертю Вехтера?

УДК 821.111-3

© Філіп Сендс, текст, 2020
© Павло Мигаль, переклад, 2023
© Видавництво Старого Лева,
українське видання, 2023

ISBN 978-966-448-147-9 (укр.)
ISBN 978-1-4746-0812-1 (англ.)

Усі права застережено

*Для батьків і синів,
зокрема для Алана,
Марка і Лео*

та

*у пам'ять
про Лізу Джардін*

«І будуть вбивати юнаків їхні луки, і над
плодом утроби вони милосердя не матимуть,
їхнє око над дітьми не матиме милости...»

/Ісая, 13:18

«Збагнути душогубця важливіше, ніж жертву».

/Хав'єр Серкас

З М І С Т

Читачеві 11

Головні персонажі. 13

ПЕРЕДМОВА. Рим, 13 липня 1949 р. **19**

I. КОХАННЯ **29**

1. 2012 рік, Гаґенберг 31

2. 1901 рік, Отто 42

3. 1908 рік, Шарлотта 49

4. 1929 рік, Відень 58

5. 2013 рік, Гаґенберг 74

6. 1933 рік, Відень 83

7. 1934 рік, Берлін 91

II. ВЛАДА **105**

8. 1938 рік, Відень 107

9. 2014 рік, Лондон 116

10. 1938 рік, Відень 123

11. 1939 рік, Краків 135

12. Броніслава 152

13. 1941, Краків 156

14. 1942 рік, Лемберг 163

15. Міхал 178

16. 1943 рік, Лемберг 183

17. 2014 рік, Львів	188
18. 1944 рік, Лемберг	196
19. 1944 рік, Больцано	201
20. 1945 рік, Тумерсбах	208

III. ВТЕЧА 223

21. 2015 рік, Нью-Йорк	225
22. 1945 рік, Гаґенер Гютте	236
23. Буко	253
24. 1948 рік, Зальцбург	263
25. 1949 рік, Больцано	268
26. 2016 рік, Варшава	276
27. Травень 1949 року, Вінья Пія	284
28. Предмети мистецтва	304
29. Червень 1949 року, Рим	311
30. Липень 1949 року, Санто-Спіріто	323

IV. СМЕРТЬ 335

31. П'ять поховань О. В.	337
32. 2016 рік, Гаґенберг	345
33. Заповіт	351
34. Вересень 1949 року	356
35. Єпископ	363

36. Холодна війна	373
37. Волленвебер.	381
38. CIC	385
39. Лаутербахер.	395
40. Перзілшайн	403
41. Лос-Анджелес	411
42. Гасс	418
43. 2017 рік, Рим	426
44. Аніма	436
45. Кафе «Доні»	448
46. Озеро Альбано	455
47. Ексгумація	466
48. Лучід	475
49. 2018 рік, Альбукерке	485
50. Візенталь	495
51. Печінка	503
52. 2018 рік, Гаґенберг	510

ПІСЛЯМОВА. Рим, 13 липня 2019 року **519**

Подяки	543
Джерела	549
Іменний та географічний покажчик	555